

ԱՀՎԱԼԸ ԷՎՐՈՒՄ

Բիւսէ մէջ մտնելով քիւր, Բուսիս իւր պիղիմ մուհարէպէ պիւթիւն Էւրոպայը պէջլէ պիւր Պապիւն գուլէսինէ չէվիւրսին. հէր քէսին զաննը պու խաի քի, մաւամ քի պիւթիւն Էվրոպա տէվլէթլէրի պիթէրաֆ տուրույոր, իքի մուհարիպլէր պիւր Էյամ տէօյիւշիւր, նիհայթ պարըշըր վէ Էւրոպա տա պիւր գոնֆէրանս իւր միւնաղապը պիւր չէյէ պաշ պաղլար պիթիւրի:

Շիւսի իսէ պիւթիւն պիւթիւն նէ պուսուս մուղայիւրի կէօրիւնիւր. տիւղիյէ միւսալէհէ սէտալէրի օրթատա ճէվլէյան իտէր միւսալէհէնի էսէրի Էօգ մէյաւան տա, Բուսիս իմէրաթօրուսուն թաւլը, հարէքէթիւրիսանը զաղէթալարտա Էաղըլան կիպի իսէ, միւսալէհէ Էէրտէն կէօյիւն Էւղաղըլընտան զիատէ ուղաղ տըր, պիղիմ զաղէթալէրին իսանը պու պապտէ տահա չէտիտ տիւր, պարըշան քիմ պարըշտըրան քիմ:

Պիւր Ալաման պիւր Պիղմարգ Բաթըրթըր տըր ալէմի գաբլամըշ, տահա օրթատա ֆօլ Էօգ Էուս մուրթա Էօգ. Լաղըրտը չօգ, հարէքէթ ճիւ Էօգ. ինկիլթէրա սէսինի չէքմիշ, քէստի տէ չէքիմիշ պիւրիւրիւր տէյէն տէ վար, ինկիլթէրա պէօյիւն իսթէսէ տիւնիւր սարաար ամմա տահա վաղթը կէլմէմիշ տէյէն տէ վար. իսթալէա տիւղիյէ օրթալըրը գաւըշտըրը քի պէօյիւր տէվլէթլէր սըրաարտա օլտուղունը պիւր քէրէ տահա Էւրոպայա թէյիւր իթիւրսին վէ միւսթիւն իսէ Էուս թէտէ պէօյիւրիւր նըշանէսի օլմաղ իւղը պիւր չէյ տէ ալըրն տէյէնիւր տէ վար. Աւթիւրիս Բուսիսանը Սըրպըն ինկիլթէրա տալ գապու իթմէյէհէք վէ Էուսալ իտէրաէ հարպէն մէն իտէհէք տէնիւր, պուսա գարըր Բուսիսալ ալթը ալ տըր իլանը իսթիւրալ իտէր, վէ Սըրպ տա քէա նուսի էվլէյին 12 սինտէ իտէհէք տէնիւր, վէ Աւթիւրիս պիւր սէս չէգարմաղ. Գարտաղըլարա պիւր իման վէրիւրիսին նէ Աւթիւրիս գապու իտէհէք նէ իթալիս տէնիւր, վէ Պօյանս նէհիւր աղըր նըն Գարտաղալ թէրք օլունմաղ օտօղէրի կէզմէյէ օլաշար, Գարտաղա խապէր վէրիւր քի, հէր նէ Էարաբա Էարսըն Սթամաղ օլ գոնֆէրանսնտա կէօլթէրիլէն հուսուտտան զիատէ պիւր չէյէ տիւնիւր չէհէք, Էինէ օ Գարաւտաղ չէհէրթիմիղի գապալարը մըղը քէօյլէրիմիղի թօփա թութար Էաղար Էրգար գալէր գուլէր ալըր քիմնէ սէս չըգարմաղ:

Բուսիս Արտաղըլարա իլէրիլէտիւր ինկիլթիւր մէնֆաթըրնա տօղունուր տէյի իլան օլունուր. Բուսիս Գարաղ ալը պիւր Էրգուսու մուհարէր Էրտիւր Պաթու մէթիւրապուր թէհէտիտ իթիւրի, վէ նիհայթ Էւրոպայը իս:

Թիւղա իչիւն իսկիւտարտաղ կէլթիւր տէյի չաղա տալիս իթտիւր հալտէ ինկիլթ մէնֆաթըրնա տօղունմաղ օլուն:

Հասըր ինկիլթ ինկիլթիւր իթտիւրի պէյէնմէղ, Ալաման Ալամանընի, Աւթիւրիս վէ Մաւար Աւթիւրիսընի, Գիթալէան իթալէանընի, հաթթա Բուս պիւր Բուսուրիսին, վէ Էինէ ինկիլթ, Ալաման, Աւթիւրիս իթալէա վէ Բուս քէնտի պիւրիլթէրի նի Էարաղար վէ քիմնէյի տիյիւր մէղլէր, չու հալէ նաղարէն Պապիւրն գուլէսինտէ պուսունարա պէլթիմ տահա Էյի պիւրի պիւրիս աղնայօրըրտը նէթէքիմ չիմտիքի Էւրոպա գապիւնթիլէրի, պուսա հիւ տէյէհէք Էօգ տուր:

Յ. ՎԱՐԴԱՆ

ՅՐԱՆԱՍ

Յրանատան կէլէն սն խապէրլէր տալիս միւսթէրիս օլաղա չէյլէր տէյիւր տիւր:

Տալիս խաթիսինտէն, վէ խաթիսի տալիսինտէն պէրպատ պիւր հալ. Մաղմահօնուն Էէնի թէշքիլ իթիւրի վիւքէլա տա մէպուսին վէ սէնաթ մէճիսթիւրնէ մաղպուլ օլամատը, ճիւսուր թէրաֆտարը իսթէյօրըր քի վիւքէլա մութաղա ճիւսուր թէրաֆտարըրտան վէ մէպուսինտէն նապ օլունուն, Էօգսա պիւրճէյի գապու իթմէյէհէքլէր քի, ահալիյէ վէրկի վէրտիմէմէ քի մէք տիւր: Յրանատ գոնֆէրիւսիսուն աղաղալմէն մէպուսինի Մաղմահօն իւղէրինէ պու տէրէճէ իպրամա պիւր հաղգը օլամաղ տէյէ պիւրիլթ: Սոն թէյէկրաֆա նաղարէն Մաղմահօն Էինէ վիւքէլայը թէպուլ իտէհէքմիշ, Լաքին հիւ մէսու իթմէյիլ քի ճիւսթիւրի մէպուսին գապարտըրն սօլ իթէրաֆըրտան Էանի Բաթիւրալ տէնիլթէրտէն ալըր, մէպուսին պուսուտա գապու իթմէլէրա տէթա իթիլիւր Էա իստան տիւմէք տիւր, պու հալտէ Մաղմահօն Էա իսթիւր իթմէլի, Էա թէքար գապարալըր տաղըլմալը, Էա սսքէր գուլվէթի իլէ 1851 տէ վաղի օլունուր կիպի ճիւսթէրա տիւրալըր թօփալը պէ պիւր գալէյէ թըգը պիւր գրալ Էա իմէրաթօր իտէհէքսէ Էարըպ պիւրմէլի:

Լաքին խաթիսի զալէ պուստան աղըր տըր, Պիղմարգըն պու տէրէհէ Մաղմահօնա գարըր վէ ճիւսուրա թէրաֆտար օլմատէյի մանայա ալընմաղ, պիւրմէմ քի նիչին Յրանաղար ալըրպատ տիւրիւն յօրըր քի, ճիւսուր իլիւթին պաղաթը Յրանայա խաղըր պիւր չէյ օլապիլէն, հիւ Պիղմարգ օ թէրաֆտա պուսունապիլիւր մի:

Իթալէանընտա Ալմանայա Էար օլմատը Յրանայա աղ զալէ

տէյիւր տիւր, վէ չիւրհէսիլ Բարաւըրա պիւր թէհէտիտ իչիւն տիւր. իթալէանըն պու տէրէհէլէրտէք մէյտան ալմատընա Յրանատան թահամիւր իտէհէյինէ ապա ինանամալը, վէ Էյէր Էանըլմաղ իսէք, Էւրոպա Յրանատան Էաղընտա մէմուլին զալըր հարէքէթլէր կէօրէհէք տիւր. Յրանատ կէրէք շարգ վէ կէրէք զարպ մէսէլէրի հաղգընտա պու տէրէհէ սէս չըգարմաղաղ գապար քիւ. չիւլմէմիշ տիւր, պիւր գրալիլթ Էա իմէրաթօրըր վէ տրգապընտան պիւր ճէնի, պիւր գալըրա Յրանատան սիւքիւթ վէ սիւքիւնթիւն տէ մահֆուր օլան, վէ սէսմիւր կիպի սէս չըգալման Էանար տաղ պուսունարտան իպարէթ օլաղաղաղ:

ԻՆԹՈՒՐ

Իթիւր ԲԻՄՈՒՄԻՆ ԾՅՄԱՆԻ (ԲԻՏԻ ԺԵՆԵՐԱԼ ՕԹԹՕՄԱՆ)

Շիրքէթին 31 թըրընի էվլէ 1875, վէ 31 թըրընի էվլէ 1876 թարիխէրինտէ, մուսղաղիյէ օլան, սէնէտաթըն ֆայիլ գուրօնըրըյա, 30 նիսան 1876 վէ 30 նիսան 1877 թարիխէրինտէ, հուլու իտէն թէմէթիւր գուրօնըրըն մէմուրնա պիւրտէն իտապէթ իտէն 66 զըշ սիքէի խալիսին, Շիրքէթ վէգնէսի թարաֆըրտան, թէտիյէ օլունմաղ մուղարէր պուսունմուշ տըր:

Պիւսէն ալէյհէ պէհէր հիսսէյէ ալտ օլան պալատէքի տէօրթ թաղաթի գուրօնըրըն տալիս, պիւր արատա օլարաղ, չիրքէթ իպրաղ օլունմաղ իհապ իտէր:

Մէղըր գուրօնըրըն նումէր օլարըն հալի, ճէտալիլէր իլէ (պօրտըր) գուրօնըրըն, իչպու չէհի քէանունի էվլէին ալաֆըրանկա 15ինճի կիւնիւտէն իթիպարէն, Շիրքէթ վէգնէսին թէպիմ օլունարաղ, մուղապիլիտէ թարիլի թէսլիտէն, սէքիլ կիւն զարֆընտա թէտիյէ օլունմաղ իւղը, պիւր սանտըգ Բուսուրաթ ալը օլունապիլիէհէկի, Բիւրտի ժէնէրալ Օթթօման հիսսէտարանըն իսթար, վէ զիք օլունան պօրտըր օլարըն նուսուսու միւթէատիտէսինտէն ալմաղ իսթիլէհէք զէվաթըն, Շիրքէթ իսթարէլմանսին, միւրաճալ իլէմէլէր իլան օլունունուր:

1877 Յ քէան. էվլ. Դալթիմ

Իթիւր ԲԻՄՈՒՄԻՆ ԾՅՄԱՆԻ ԻՏԱՐԻԹԵՆԻ

ԲԱՍՏԱՆԻ ԱՄԻՐԷ

25 թըրընի սսնի

Աւթ. Ս-թ.	Տ-թ.
Կիւնէյին տօղուշու	7
» պաթըրը	4
Էօլէ ալաթուրը	7
Շարգ Բիւրիւրալ խաթիք	4

ԳԱՐՍ

Գարս գալէսի Օսմանը Էէտին. տէ պուսունտուգա, իսթիլէքա. մաթընտան պալա իթմէք, սաւաղաթա մուղայիւր օլաղաղը մալիւ իտի, Լաքին մատէմ քի չիմտի տիւրալ, պու պապտէ կէնիլէ մալիւմաթլար վէրէպիլիլի:

Գարս գալէսի, Էրմէնիսթանա միւթալիլ հէր մէսէլէրտէ իւշ Էիւլ սէնէտէն պէրու պիւրինճի մէվիտէ պուսունտուղունտան, վէ նիհայթ մուսլիսարէն (1855 տէ) ինկիլթ չէօհէթըր աւթէրիյէսին տէ պիւր վէսիլէ օլունուրտան, էվլէ պէ էվլէ գըսաճա պիւր հիւքէյէ իլէ պու պալաթը պալալմայա մէմուրըրու:

Բիւլայաթը մահալիյէյէ նաղաւէն, Գարս պէլտէսի էօթէտէն պէրու միւթէնա պիւր մահալ օլունալ, Էրմէնի մէլէքի իրնճի Տըղատ հէնկէամընտալ պիւր Էրմէնիսթան վիւլայէթի մաղարը իտի. (Թարիլի իսէվիլէնի 259 սէնէսինտէ):

Գարսն մէվիլիլէ գըլմէթը աւթէրիյէսին տալիլ իւք Բէսի մալիւմաթը 1580 սէնէսինտէ պուսունտուղ, օ սէնէքի Սուլթան Մուրատը սալիս պու մէվիլի մուհաֆաղաճա օլան էհէմիլիլէթին քէշֆ իտիւպ, իւղալէ տէնիլէն գալէյի Էարաթըրըր տըր քի հալա հիլէթըր ալիլէսի իլէ մէվիլիլէ տուր:

Սուլթանը միւշարալէյէ, օլէնտալ Անէմիլիլէ իլէ մուհարէպէտէ պուսունտուղունտան, Գարսն Օսմանը Էէտինտէ պուսունտուղունտան օտէրէհէ իսթիլիա տէ օլունտու քի, Անէմ, Կիւրճիսթան իլէ Դալթիլ Օսմանըյա թէրքէ մէմուր օլունու. Սուլթանը միւշարալէյէն աղալէթէնտիլիլ պիւր պալաղա վաղաւտա տալիս իսթալմայան օլունու. 1735 յունիս 3 տէ Անէմ սէրապէրի թօրալ Օսման մուղաֆէրէն Գարս Բիւրիւրալ Էա տար կէլիլ, վէ հէր նէ Էարաթ իսէ տէ պու գալէյի ալմայալ հաթթա միւսհէյէյիլ ալմէն ալաթէթ մէմուր օլունու. թօրալ Օսմանըն օ վաղթիլ գուրտուղու օրտու մահալըրինի էսէրի հալա միւշահէտէ օլունու պալալի պիւր տօղսան սին նէ. ֆէրիլ օրտու օլունու տա աղանալըյոր:

1807 պէ Էինէ Բուսիս իլէ օլան պիւր մուհարէպէտէ, պու գալէ թէքար մուհալտէք օլունունալ, չէհաթըր Օսմանի պիւր քէրէ տահա օրտա իլէվաղա տար օլունու, Մօղթօֆուն իւշ հիւճիւս տէ քէմալ մուսլիմաֆաղիլէլէ կէրի Բիւրիւրալիւրալիւպ, նիհայթ մուհալտէյիլ գալաթը մաղա մէմուր օլունու:

1828 յունիս 20 տէ, Բապը. Էիւ ճալըրը նամ մահալտէն հու.

յա քեանքի տէրի խոր. Գորտ
եռւմաք թապիր օրունան պիր
թաքմ չուգուրար խափր օրուն.
մուշուու քի, պիր ագբլլը
տիւշման օրալարա շէշխանէնիւ.
րի եէրէշաիրէպիրի խոր, նի.
հայէթիւ էմր Գարսն չարգ վէ
Դըպլէ թէրափարը հէր հիւսիւ.
մէ աչըգ պրազըլը ըսը:

Ալաճատաղ մուհարէպէսինտէն
սօղրա, Ահմէտ Մուխթար բա.
շանքն Գարսա անճագ օն պին
ասքէր խոխալ խոխալիտիյի մա.
լիւմ խոր. ասի պիր վաղթմա
պու գատար մուհաֆազա ասքէ.
րի քեանքի խոխ տէ Գարսա պիր
գալ թէրափարա պիրտէն հիւ.
հիւմ օրունտուգտա պու մըգ.
տար ասքէրին քիֆայէթ խոխ.
պիրմէ յէճէ.յի տէ աչիքեար խոր.
Շուրասը տա մալիւմ օլմալը քի
Գարս չայընըն իքի թէրափար տա
ղայէթ տիգ պայըլը տըր, վէ
պիր ալալ ասքէրին չարգ թա.
պիրալարընտան զարպ թապիա.
լարընա կէշմէսի իքի սաաթըգ
եօլ տալըմայա միւհիւսաճ տըր.
չէօյլէ քի պիր մէվիտէն օ պիր
մէվիտէն իմտատ եէթիւմէք բէք
միւշքիլ օլուր: Մէսէլա Գէպիր
Թահմաս թապեաք իւզէրինէ
պիր սաթիւ հիւսիւմ նիւմայիլի
կէօթէրիւտէ, օրատա օլան մու.
հաֆազա ասքէրի թապիաթը իւզ
եէրինտէն գըմըլտանամաղ օլուր.
օ անտէ պիր պէօյիւք գուվիթ.
լէ, տիւշմէն Գարսա տաղըն գա.
լիֆ թապիալարը իւզէրինէ հիւ.
հիւմ իթմէ, Թահմաս թապեա.
սընտան վաղթը զէմանը իւզ իմ.
աատ ասքէրի կէօնտէրիւմէք գա.
պիր օլմայաճագտը:

Թէմուղ ալընտա, մուհաֆա.
զա ասքէրի եիրմի պինէ պալիդ
օլտուղու հալտէ, Հիւսէյին Հա.
մի բաշա պուշու քեանքի կէօր.
մէյիպ քէնտի էֆքեարընճա
Գարսը լայըգը իւզ մուհաֆազա
իթմէք, աղալի գըրգ պին աս.
քէրէ միւհիւսաճ տըր: Պէնիւմ
Գարսըն էթրափընը էօյլէճէք պիր
վաղթըմ օլմաթը լաքին չէօյլէ
պիր թաթիւնէն սէօյլէմէք իշիւն,
Գարսըն լայըգը մուհաֆազա.
նա օթուղ պին ասքէր չօգ օլմա.
յըպ, աղ տալի կէլիլ զանն ի.
տէրիլ:

Իմտի ասքէր աղ օլտուղու հալ.
տէ, թօք տահա աղ ըտը. չէօյլէ
քի Գարստաղ վէ Գարսալարա
թապեալարը իւզէրինէ Բուսլար
պիր պէօյիւք հիւսիւմ իթմիք.
տէ, ինանմաղ կէլմէգ, օրալարա
եիրմի բարէ թօք անճագ կէ.
թիւրտիլէ պիւտի. հալ պու քի
հիւսիւմ վաղթը, Բուս պաթա.
րիալարընտան պուշուար հէմ անն.
տան վէ հէմ հանտան թօքիա
թութուլաճաղընտան վէ հէմտէ
Բուսլարըն թապիալարա պիրգալ
աթըմ գալընճալատաք աթէշլէրի
քէսիլմէ յէճէ.յիտէն, խուսուսի
իւզ Հաֆըգ բաշա թապեալարա
թէրք օլունմուշ օլտուղունտան,

չիւպէսիլ հիւսիւմ իտէնէրին
հէր թարափտան իշի բասթ կի.
տէճէ.յիտի:

Իյուլ ալընտա Գարստա ճէ.
ման եիւղ էլի եէտի թօք վէ հա.
վան վար ըտը, պուշուարտան օն.
պիրի օնպէշ սանտիմէթրօ չա.
պընտա խոր, հիւսիւմ եէտիսի օն
իքի սանթիմէթրօ գըրուր, օնսէ.
քիլի ալթը բարմաղըգ աղըգտան
տօլար թօք, պիր գալ օն իւշ
բարմաղըգ հալան, վէ պաղի
գալան տա էսկի աղըգտան տօ.
լար թօքլար ըտը:

Գէգալիք գըրգ առէտ ալթը
իպրալըգ գըրուր սահրա թօք.
լարը վէ եիրմի գատարտա տէթրթ
իպրալըգ գըրուր թօքլարը, թա.
պիտարա վաղ օլունմուշ վէ օ.
թուղ գատարտա տահա ուֆագ
գօշումուղ վէ արապասըգ աի.
կէր թօքլար օլուր, պուշուարտա
լէնտէքէրին օպիր թէրափընտա
օլան ուֆագ թէֆէք թօքլարգ
մէթէրիւտէ վաղ օլունմուշու.
տու: Պէօյլէ պիր հալտէ Գարսըն
հիւսիւմ իւզ զապթ օլունմաթը,
պէնճէ թաթիւպէ չայեան պիր
չէ.յ տէ.յիլ տիր, էյէր մըգտա.
րը քեանքի լէվաղիմաթը օլայը.
տը, Գարս տահա չօգ տայանա.
պիրի խոր, թապեալար պիր սը.
րա իւզէրինտէ օլմաթըլընտան
գօլայ գօմանտա իտիլմէլ խոր.
հիւսիւմ թէֆէլէրտէ օլտուղուն.
տան, տէրունինտէ օլան ասքէր
իւզէրինէ կիւլէ եէթիլմէսի նա.
տիր պիր չէ.յ օլաճագ բաք. չիւն.
քի էքէրի կիւլէլէր եա ասքէ.
րին ալաղը ալթընտա օլան թօք.
րաղա սապլանճագտը, եա տա
պաշարընտան աշաճագտը:

Մուհաֆազա ասքէրի քիւլի.
յէթիլ օլայըտը, վէ իշթիլաթ աս.
քէրի տէ եէտէքաէ պուշուարտը.
տը, վէ չարգ իսթիլքեամաթըն.
տան զարպ իսթիլքեամաթընա
իսթիլաթ իշիւն գօլայըգլար տիւ.
չիւսիլմիւշ օլայըտը, Գարս ալը.
նըր գալէլէրտէն տէ.յիլ խոր.
լաքին անճագ Հաֆըգ բաշա թա.
պեալար իւզ Արապ թապեալար տ.
րապընտա օլան հէնտէգլէրի մու.
հաֆազա իտէճէք գատար աս.
քէր պուշուարտուղու հալտէ Գար.
սըն տիւշմէսի թաթիւպէ չայեան
պիր չէ.յ տէ.յիլ տիր:

Իքի հաֆթայա վարըր վարմաղ
Մէլիգ օֆուր օրտուսու Տէվէ Պօյ.
նա թէրէլէրինէ վալ օլապիլտի.
պէն էրգըրում նիւմ մուհաֆազա.
տա տըր տէ.յէնէրտէն տէ.յիլմի,
չիւնքի էրգըրում բիշկեանճընտա
օլան իսթիլքեամաթը Գարս իս.
թիլքեամաթընտան չօգ գուվ.
վէթիլ տիր, վէ Իշ գալէ տալի
ղայէթ գալըն վէ միւհիւսաճ տիր.
լաքին Մուխթար բաշա ասքէրի
աղ օլտուղունտան պիր պէօյիւք
հիւսիւմ տէ տայանըր տէ.յէ.
մէմ. իմտի էրգըրում թէրք ի.
տիւպ էրգընկեան եա Պայպուրթ.
տա պիր ծրուր գուրուպ օրատա
գուվիթէնմէսի վէ իւք պահար.

տա հարէքթը թէարիւղիյէտէ
պուշուարտա պինճէ մուրաճճա
տըր: Արտահանը իւշ Գարսը (վէ
էրգըրում ապիսի տիւշէրտէ) պուշ.
լարըն Բուսլարտան կէրի ալընա.
ճաղընը մէմուլ իտէմէմ, վէ 1829
վէ 1833 տէ վաղի օլտուղու կի.
պի 1877 տէ Բուսլարըն պուշու.
րը չէվիլէճէ.յիւնի ագլըմ քէս.
մէլ. Հաֆգ զալիպին օլուր տէր.
լէր:

Իշթէ պու նէվի պիրհաֆգ ի.
լէ, Բուսիա իւշ տէֆա էրմէնիւ.
թանը զապթ իթմիշ տիր, վէ պու.
հաֆգ ըլա տա պու տէֆա օրա.
լարը զապթընտա թութաճագ
տըր թա քէնտիլտէն տէ պիր
գուվիթիւն չըգըպ անը էլին.
տէն ալընճայատաք: Թօյըլ

Թէրէճէլ էֆէթ: Շու սօն պէշ
օն սըրա ֆըգըրայը թայմըլըն
մուխպիրի չիւպէսիլ Գարսըն ա.
լընալը կիւնէր եաղմըլ տըր,
Մուխթար բաշայը էրգըրումէ
հալընը պիրէրէք, եօգսա միւ.
շարալէյհէ եէթիլէն իմտատա վէ
սիւհալաթըրը ասքէրին մըգտա.
լընա վէ սայըր թէտարիքեաթը
ճէսիմէսինէ վաղթը օլայըտը,
պու սօն ֆըգըրայը պէօյլէ եաղա.
մաղ խոր:

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ	
ՂԱԼԱԹԱ ԲԻԱԶԱՍԸ	
24 Թըրընը սանի.	
Էսկ ում. տիւն աղ. գաք.	10-37
Պու սապա	10-34
Իսթիլ. 63 (Մուլթօն) 6 օ/ֆ. 33	
» 63 » 6 օ/ֆ. 33	
» 69 (Բինար) 6	49 50
» 72 (Պօն տիւ թէրգօր) 1.	17-50
» 73 6 օ/ֆ. 48 30	
Բուսիլ չըմէնըքէր 3 օ/ֆ.	30 25
Լօնարա, 23 Թըրսանի	
Ինկիլիդ գօնտօլտի	97-3/16
Էսհալը ումուլի ալըրտը	10-
» » գաբանար	10-
Բարիլ, 23 Թըր. սանի	
Ֆրանսըլ ֆօնտօլտի 3	107-12 1/2
Էսհալը ումուլի ալըրտը	10-17 1/2
» » գաբանար	10-12 1/2
Շըմէնտըքէր	32-

ԱՂԶԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ	
Պէկաղ մէճիտիլ ֆարգը	106-32
Մէթալիք	118 20
Ղալմէ	203-
Պաղըր	167-
Օսմ. լիւրաք 100 զըշտան	Ղըշ. ֆր.
Ինկիլիդ լիւրաք	109-24
Ֆրանսըլ ալթուրու	37-18
Բօլ	89-
Գըրըմիլ ալթուրու	51 5

ԻԼԱՆԱԹ
ԳՐԱԿԱՆ ՓՈՐՁԵՐ
Տաղեր, Ճաշեր, Աստճներ
Նամակներ, Գրադարաններ,
Արգոսի խոհեր:
Գին 15 զուլուշ

ԱԶԳԱՅԻՆ
Դ. Ա. Ս. Ս. Ա. Ս. Ա. Ս. Ա. Ս. Ա. Ս.
Վարձապետական ժողովի մէջ
խօսուած ճառեր
Գին մի տասանը քողարդում
Այս երկու գիրքերու հեղինակը,
Պ Մինաս Չերազ, իւր աղատ գաղա.
փարները աղգին մէջ ծաւալելու հա.
մար, ապագաական ծախքէն պակաս
գին գրած է վերոյիշեալ գործերուն:
Կը հրաւիրեմք ժողովուրդը օգուտ
քաղել այս առիթէն:
Կը ծախուին ամեն գրաւաճառաց
քով:

ՆՈՒԵՐ ՄԱՆԿԱՆՑ ԿԱՂԱՆԴԻ

50 պատկերով 80 երեսէ բաղա.
ցեալ գրքոյ մէ, որուն պարզ կաղ.
մալին գինն է մէկ 35ոց թուղթ,
իսկ ոսկեգօծին գինը մէկ տասանոց
թուղթ, ոսկեգօծին մէջ կանոնաւոր
եւ գեղեցիկ պատկերք մալ կայ:
Կը գտնուի Զարգարեան գործարա.
նը Սուլթան Համաթ թիւ 14 եւ բո.
լոր Հայ գրաւաճառաց քով:

ԱՍԸԼ ԳԱԶԱՄԻՆ

ԵԱՆԻ
1878
ՄԷՆԷՅԻ ԻՍԱՎԻՅԷՅԷ ՄԱՍՍՈՒՍ
ՕԼԱՆ
Ի ՍՊԵՐԻՍ Դ. Ա. Ս. Ա. Ս. Ա. Ս.
(Ի ԼԱՎԷ)
Նիւեք վէ գրամքի տայիր
Պու Գաղա. իսանըն մէրքէլ մահէլի
Ստամպուլտա եէնիւսալի Զիլիկիլըն
ճատէսի Ն. Ս. Ղ. Եաղմաճեան քիւ.
թապիսանէսինտէ վէ սայըր քիթապը
տիւքքեանլարընտա սաթըլմաղտա տըր:
Ֆիլ 100 փարայ
ԳԱՐՈՒՏԱՆ ԶԹԵՐԱՍԸՆ
ՄԵՐԻԿԻՅԷՇԵՐԻ
ՄՈՒՍԱՎԷԼԻ ԳՈՒԹՊՈՒ ՇԸՄԱԼԻ
ՄԷՆԱԶԷԹՆԱՄԷՍԻ
ԺԻԼՎԱԼԷՐԻՆԷ ԵՍԷՐԻ
ՄԻԹԵՐԱՄԻ
Յովհաննէս Ղուկասեան
Իշպու սէհաէթնամէ իքի ճիւտա.
տէն իպարէթ օլուր չիմտիլիք պի.
րինճի ճիւտի մէվըլ ի ինթիլարէ չը.
գալըլը, ալը քի արպէն սէքէն տէ.
րէճէյէ գատար թէսաթիւֆ օլունան
աշիվալի զարիպէյի կէօթէրիլ:
Իքինճի ճիւտի տալիս տօգսան տէ.
րէճէյէ եանի ասըլ Գուլպու Շըմա.
լիյէ գատար կէօրիլէն գարալար վէ
տէնիլըլը իւշ պիր չօգ մախլուգաթ,
վէ սայրի գինիլըլի հայրէթտէ պրա.
զան քէշֆիլեաթը հալի տիր:
Պու միսիլըլ քիթապլար, միլլէթի.
միլտէ մուարիֆին ինթիլարընա պատի
օլապիլէճէյինտէն, վէ գրաթիւֆտէն.
լէր, չիւպէսիլ քէք չօգ չէլէր իս.
թիֆատէ իտէպիլէճէքէրինտէն, թապ.
սիլէսինտէն կէրի տաւրամալըլ:

Ֆիլաթը 3 օնուր քեաղըտ օլուր,
հէր քիթապ սաթըլարընտա պու.
լունտը:
ՄԻԿԵՐԻ ՂԱԶԷԹԱ
Ա. Ա.
ՄԱՐՁԱՅԸ Ո. ԳԱԶԱՅԸ
[Մթանայօրտա Գիւրմիս խոհը Ն. 26